

AIR SERVICES AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF GEORGIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA

The Government of GEORGIA and the Government of THE REPUBLIC OF SERBIA
(hereinafter referred to as: the Contracting Parties);

BEING Parties to the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at
Chicago, on the seventh day of December 1944;

ACKNOWLEDGING the fact that on 29 June 2006 the Republic of Serbia signed Multilateral
Agreement between the European Community and its Member States, the Republic of Albania,
Bosnia and Herzegovina, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Former
Yugoslav Republic of Macedonia, the Republic of Iceland, the Republic of Montenegro, the
Kingdom of Norway, Romania, the Republic of Serbia and United Nations Interim
Administration in Kosovo¹ on the Establishment of a European Common Aviation Area (ECAA
Agreement);

DESIRING to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating scheduled
air services between and beyond their territory of State of the Contracting Party ;

HAVE AGREED as follows:

¹ Pursuant to the UN Security Council Resolution 1244 of 10 June 1999



ARTICLE 1
DEFINITIONS

The terms used in this Agreement have the following meanings:

- a) the term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago, on the seventh day of December 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention, and any amendment of the Annexes or the Convention under Articles 90 and 94 thereof, insofar as those Annexes and amendments have become effective for both Contracting Parties;
- b) the term "Agreement" means this Agreement, Annex to the Agreement, and any protocol amending the Agreement or the Annex;
- c) the term "Aeronautical Authorities" means, in the case of Georgia, Ministry of Economy and Sustainable Development and/or Civil Aviation Agency and, in the case of the Republic of Serbia, the Ministry in charge of transport affairs and the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia, in both cases, any person or body authorized to perform any function at present exercised by the said Authorities;
- d) the term "designated airline" means an airline which has been designated and authorized in accordance with the provisions of Article 3 of this Agreement;
- e) the term "territory" has the meaning assigned to it in Article 2 of the Convention;
- f) the terms "air services", "international air services", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;
- g) the term "capacity", in relation to an aircraft, means the payload of that aircraft available on a route or section of a route and, in relation to an agreed service, means the capacity of the aircraft used on such service, multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period on a route or section of a route;

- h) the term "specified routes" means the routes established in the Annex to this Agreement;
- i) the term "agreed services" means scheduled international air services on the specified routes for the carriage of passengers, baggage, cargo and mail, separately or in combination;
- j) the term "tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services, but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail;
- k) the term "user charges" means the charges levied on the airlines for the use of airport, air navigation facilities, or facilities and services for aviation security and safety.

ARTICLE 2 GRANT OF RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement, for the purpose of operating agreed services on the specified routes.
2. The designated airlines of the Contracting Parties shall enjoy, while operating the agreed services on the specified routes, the following rights:
 - a) to fly without landing across the territory of the State of the other Contracting Party;
 - b) to make stops in the territory of the State of the other Contracting Party for non-commercial purposes; and
 - c) to make stops in the territory of the State of the other Contracting Party at points specified in the Annex to this Agreement for the purpose of taking on board and/or discharging passengers, cargo and mail, separately or in combination.

3. Nothing in this Article shall be deemed to confer on the designated airline of either Contracting Party the right to take on board passengers, cargo and mail carried for remuneration between the points in the territory of the State of the other Contracting Party.
4. If due to armed conflict, political disturbances or other unusual circumstances the designated airlines of one Contracting Party are unable to operate the agreed services on the specified routes, the other Contracting Party shall use its best efforts to facilitate the operation of mentioned services on appropriate temporary routes, in accordance with the agreement between the Contracting Parties.
5. The designated airlines shall have the right to use all airways, airports and other facilities provided by the Contracting Parties on a non-discriminatory basis.
6. The airlines of each Contracting Party that are not designated in accordance with Article 3 of this Agreement, shall also enjoy the rights specified in paragraph 2 a) and b) of this Article.

ARTICLE 3

DESIGNATION OF AIRLINES AND OPERATING AUTHORIZATION

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.
2. On receipt of the notice of designation mentioned in paragraph 1 of this Article, the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party shall, subject to the provisions of this Article, without delay grant appropriate operating authorization to the designated airline, provided that:
 - a) in the case of the designated airline of Georgia, the airline is substantially owned and effectively controlled by Georgia, and/or by its nationals;
 - b) in the case of the designated airline of the Republic of Serbia, the airline is substantially owned and effectively controlled by the Republic of Serbia, and/or by its nationals.
3. The Aeronautical Authorities of one Contracting Party may, before granting the operating

authorization, require the designated airline of the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by such Authorities, in conformity with the provisions of the Convention.

4. An airline designated and authorized in accordance with the provisions of this Article, may begin to operate the agreed services at any time, provided that other conditions prescribed by this Agreement are fulfilled.

ARTICLE 4

REVOCATION AND SUSPENSION OF OPERATING AUTHORIZATION

1. Each Contracting Party shall have the right to revoke an operating authorization, or to suspend the exercise of the rights specified in Article 2 of this Agreement by the designated airline of the other Contracting Party, or to impose the conditions necessary for the exercise of these rights, if:
 - a) it is not convinced that:
 - in the case of the designated airline of Georgia, the airline is substantially owned and effectively controlled by Georgia, and/or by its nationals; and
 - in the case of the designated airline of the Republic of Serbia, the airline is substantially owned and effectively controlled by the Republic of Serbia, and/or by its nationals;
 - b) the airline fails to comply with the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by that Contracting Party, in accordance with the Convention;
 - c) the airline otherwise fails to operate the agreed services in accordance with the conditions prescribed under this Agreement.

2. Unless immediate revocation of an operating authorization, suspension of the rights or imposition of the conditions mentioned in paragraph 1 of this Article is not necessary in order to prevent further infringements of laws and regulations, such right shall be exercised only after consultations with the other Contracting Party, in accordance with the Article 16 of this Agreement.

ARTICLE 5

APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS

1. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into, sojourn in and departure from the territory of its State of aircraft engaged in international air services and the operation and navigation of such aircraft while in the territory of its State, shall apply to the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party.
2. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into, sojourn in and departure from the territory of its State of passengers, baggage, crews, mail and cargo, such as formalities regarding the entry, immigration, passports, customs, currency and sanitary control shall be applicable to passengers, crews, baggage, mail and cargo taken on board the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party while within the said territory.

ARTICLE 6

RECOGNITION OF CERTIFICATES AND LICENCES

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licenses issued or rendered valid by one Contracting Party, which have not expired, shall be recognized as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the agreed services on the specified routes, provided that the requirements under which such certificates or licenses were issued or rendered valid are equal to or above the minimum standards which are established or may be established pursuant to the Convention.
2. Each Contracting Party reserves the right to refuse to recognize as valid, for the purpose of flights above the territory of its State, certificates of competency and licenses granted to or rendered valid for its own nationals by the other Contracting Party or by another State.



ARTICLE 7

EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTIES AND TAXES

1. The aircraft operated in international air services by the designated airline of one Contracting Party, as well as their regular equipment, supplies of fuel and lubricants, spare parts, aircraft supplies (including food, beverages and tobacco) on board such aircraft, shall be exempt from all customs and other import duties, inspection fees and other similar charges and taxes on arriving in the territory of the State of the other Contracting Party, provided that such equipment, spare parts and supplies remain on board the aircraft until they leave the territory of the State of that Contracting Party.
2. There shall also be exempt from the same duties, fees and charges, with the exception of the charges corresponding to the services performed:
 - a) fuel and lubricants destined to supply the aircraft operated on the agreed services by the designated airline of the other Contracting Party, even when those supplies are to be used on the part of the journey over the territory of the State of the Contracting Party in which they are taken on board;
 - b) spare parts including engines and regular equipment introduced into the territory of the State of one Contracting Party for the maintenance or repair of aircraft used in the agreed services by the designated airline of the other Contracting Party;
 - c) aircraft stores taken on board in the territory of the State of one Contracting Party, intended for the use on board the aircraft engaged in the agreed services by the designated airline of the other Contracting Party;
 - d) advertising materials, uniform items and airline documentation having no commercial value, used by the designated airlines of the other Contracting Party in the territory of the State of the other Contracting Party.

The materials referred to in this paragraph may be required to be kept under customs supervision or control.

3. The regular aircraft equipment, as well as the materials, supplies and spare parts retained on board the aircraft operated by the designated airline of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the State of the other Contracting Party only with the approval of the customs authorities of that other Contracting Party. In such a case, they may be placed under the supervision of the said customs authorities up to such time as they are re-exported or placed under one of the customs-approved procedures, in accordance with customs regulations.
4. The exemptions provided for by this Article shall also be available in situations where the designated airline of either Contracting Party has entered into arrangements with another airline, for the loan or transfer in the territory of the State of the other Contracting Party, of the regular equipment and other items referred to in paragraph 1 of this Article, provided that other airline enjoys the same exemption from that other Contracting Party.

ARTICLE 8

PRINCIPLES GOVERNING OPERATION OF AGREED SERVICES

1. Each Contracting Party shall provide fair and equal opportunities for the designated airlines of both Contracting Parties to compete freely in providing the agreed services.
2. Each Contracting Party shall allow each designated airline to determine the frequency and capacity it offers on the agreed services. Neither Contracting Party shall unilaterally limit the volume of traffic, frequencies, regularity of service or aircraft type operated by the designated airlines of the other Contracting Party, except as may be required for customs, technical, operational or environmental requirements under uniform conditions, consistent with Article 15 of the Convention.
3. The designated airlines of each Contracting Party shall submit for approval to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party prior to inauguration of their services, the timetable of intended services, specifying the frequency, the type of aircraft, and period of validity. This requirement shall likewise apply to any modification thereof. If a designated airline wishes to operate ad-hoc flights supplementary to those covered in the approved timetables, it shall obtain prior permission of the Aeronautical Authorities of the Contracting Party concerned, who shall give positive and favorable consideration to such request.



ARTICLE 9

TARIFFS

1. Each Contracting Party may require prior notification to, or filing with its Aeronautical Authorities of tariffs to be charged for the operation of the agreed services.
2. Without limiting the application of general competition and consumer protection laws in each Contracting Party, intervention by the Contracting Parties shall be limited to:
 - a) prevention of unreasonably discriminatory tariffs or practices;
 - b) protection of consumers against tariffs that are unreasonably high or unreasonably restrictive due to either the abuse of a dominant position or to concerted practices among airlines; and
 - c) protection of airlines against tariffs which are artificially low due to direct or indirect governmental subsidy or support.
3. Neither Contracting Party shall take unilateral action to prevent the inauguration or continuation of a tariff proposed to be charged or charged by the designated airlines of either Contracting Party for the operation of the agreed services. If either Contracting Party believes that any such tariff is inconsistent with the provisions set forth in this Article, it may request consultations and notify the other Contracting Party of the reasons for its dissatisfaction within fourteen (14) days from receiving the filing. These consultations shall be held not later than thirty (30) days after receipt of the request.

ARTICLE 10

DIRECT TRANSIT

1. Passengers, baggage and cargo in direct transit across the territory of the State of one Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall be subject to no more than a simplified control, except in respect of security measures against acts of violence, as well as transportation of narcotics and psychotropic substance.

2. Baggage and cargo in direct transit through the territory of the State of one Contracting Party shall be exempt from the imposition of customs duties, taxes and charges in the territory of the State of that Contracting Party.

ARTICLE 11
USER CHARGES

Neither Contracting Party shall impose or permit to be imposed on the designated airlines of the other Contracting Party user charges higher than those imposed on its own airlines operating similar international scheduled air services.

ARTICLE 12
COMMERCIAL ACTIVITIES

1. The designated airline of one Contracting Party shall have the right to establish in the territory of the State of the other Contracting Party representative office for the purpose of the promotion of air transport and sale of transportation services, as well as of other ancillary products and provision of services required for the operation of air services, in accordance with the laws and regulations of that other Contracting Party.
2. The designated airline of one Contracting Party shall have the right, in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party relating to entry, residence and employment, to bring in and maintain managerial, technical, operational and other specialists staff required for the operation of the agreed services.
3. The designated airline of one Contracting Party shall have the right to sale transportation services using its own transportation documents in the territory of the State of the other Contracting Party, in accordance with the laws and regulations of that other Contracting Party. Sale may be executed directly in the representative offices of the designated airlines, or through its authorized agents.
4. Each Contracting Party shall grant to the designated airline of the other Contracting Party, upon request and after settling the tax obligations in accordance with the laws and regulations of that Contracting Party, the right to transfer the excess of receipts over

expenditure earned in the territory of the State of that other Contracting Party in connection with the operation of the international air services.

5. This transfer shall be effected in accordance with the laws and regulations in the territory of the State of the Contracting Party where transaction takes place and shall not be subject to any charges except the usual charges collected by banks for carrying out such transactions.

ARTICLE 13 AVIATION SECURITY

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at the Hague on 16 December 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971, the Protocol for Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, signed at Montreal on 24 February 1988 and The Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection, opened for signature at Montreal on 1 March 1991, as well as any other convention and protocol governing aviation security binding upon both Contracting Parties.
2. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, its passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.
3. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organization and designated as Annexes to the Convention to the extent that such security provisions and requirements are applicable to the Contracting Parties, and they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in the territory of their State and the operators of international



airports in the territory of their State act in conformity with such aviation security provisions.

4. Each Contracting Party agrees that the operators of aircraft under paragraph 3 of this Article may be required to observe the aviation security provisions referred to in the same paragraph, required by the other Contracting Party for entry into, departing from, or while within the territory of the State of that other Contracting Party.
5. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within territory of its State to protect the aircraft and to inspect passengers, crews, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each Contracting Party shall also give positive consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.
6. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

ARTICLE 14

AVIATION SAFETY

1. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning safety standards maintained by the other Contracting Party in any area relating to flight crews, aeronautical facilities, aircraft and the operation of aircraft. Such consultations shall take place within thirty (30) days of that request.
2. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards in the areas referred to in paragraph 1 of this Article that are at least equal to or above the minimum standards established at that time pursuant to the Convention, the first Contracting Party shall notify the other Contracting Party of such findings and the steps considered necessary to conform with those minimum standards, while the other Contracting Party shall take the appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within fifteen (15) days, or such longer period as may be agreed shall constitute grounds for the application of Article 4 of this Agreement.



3. Pursuant to the Article 16 of the Convention, any aircraft operated by the designated airline of one Contracting Party on services to or from the territory of the State of the other Contracting Party may, while within the territory of the State of the other Contracting Party, be the subject of an inspection on board and around the aircraft by the authorised representatives of the other Contracting Party, provided this does not cause the unreasonable delay in the operation of the aircraft. Notwithstanding the obligations mentioned in Article 33 of the Convention, the purpose of this inspection is to verify the validity of the relevant aircraft documents, and those of its crew and that the aircraft equipment and the condition of the aircraft conform with the Standards established at that time pursuant to the Convention (in this Article called "ramp inspection").
4. If any such ramp inspection or series of ramp inspections gives rise to:
 - a) serious concerns that an aircraft or the operation of an aircraft does not comply with the minimum standards established at that time pursuant to the Convention; or
 - b) serious concerns that there is a lack of effective maintenance and administration of safety standards established at that time pursuant to the Convention;

the Contracting Party which authorised representatives are carrying out the ramp inspection shall, for the purposes of Article 33 of the Convention, be free to conclude that the requirements under which the certificate or licences in respect of that aircraft, or in respect of the crew of that aircraft had been issued or rendered valid, or that the requirements under which that aircraft is operated are not equal to or above the minimum standards established pursuant to the Convention.

5. In the event that access for the purpose of undertaking a ramp inspection of an aircraft operated by the designated airline of one Contracting Party in accordance with paragraph 3 of this Article is denied by the representative of that airline, the other Contracting Party shall be free to infer that serious concerns of the type referred to in paragraph 4 of this Article arise and draw the conclusions referred to in that paragraph.
6. Each Contracting Party reserves the right to suspend or vary the operating authorization of the designated airline of the other Contracting Party in the event it concludes, whether as a result of a ramp inspection, a series of ramp inspections, a denial of access for ramp inspection, consultation or otherwise, that immediate action is essential to ensure the safety of an airline operation.

7. Any action by one Contracting Party in accordance with paragraph 2 or 6 of this Article shall be discontinued once the basis for the taking of that action ceases to exist.

ARTICLE 15

PROVISION OF STATISTICS

The Aeronautical Authorities of one Contracting Party shall supply the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party, on request, periodic or other statements of statistics relating to the agreed services carried out within an agreed period.

ARTICLE 16

CONSULTATIONS

1. Either Contracting Party, or its Aeronautical Authorities, may at any time request consultations with the other Contracting Party, or its Aeronautical Authorities.
2. The consultations requested by one of the Contracting Parties, or its Aeronautical Authorities, may be held through discussions or correspondence and shall begin within a period of sixty (60) days from the date of receipt of a written request, unless otherwise agreed.

ARTICLE 17

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall in first place endeavour to settle it by negotiations.
2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiations, they may agree to refer the dispute for decision to some person or body. If they do not so agree, the dispute shall, at the request of either Contracting Party, be submitted for decision to an Arbitral Tribunal



of three arbitrators, one to be nominated by each Contracting Party and the third to be appointed by the two so nominated. Each Contracting Party shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt of a notice by either Contracting Party from the other through diplomatic channels requesting arbitration of the dispute by such Tribunal and the third arbitrator shall be appointed within a further sixty (60) days. If either Contracting Party fails to nominate its arbitrator within the period specified, or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the president of the Council of the International Civil Aviation Organization may be requested by either Contracting Party to appoint the arbitrator or arbitrators as the case requires. If the President of the Council of the International Civil Aviation Organization is a national of either Contracting Party, the Vice-President of the Council of the International Civil Aviation Organization, who is the national of a third state, may be asked to make the necessary appointments. In such a case, the third arbitrator shall be a national of a third state and shall act as the President of the Arbitral Tribunal.

3. The Arbitral Tribunal shall determine its own procedure.
4. Each Contracting Party shall bear the cost of the arbitrator it has nominated, as well as the expenses of its representation in the arbitral proceedings. The costs of the President of the Arbitral Tribunal and any other costs shall be borne in equal parts by the Contracting Parties.
5. The Contracting Parties shall comply with any decision delivered by the Arbitral Tribunal.

ARTICLE 18 AMENDMENTS

1. If either Contracting Party considers it desirable to amend any provision of this Agreement, it may request a consultation between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties, in accordance with the Article 16 of this Agreement.
2. Amendments introduced to this Agreement shall be formed as a separate document and shall enter into force in accordance with Article 22 of this Agreement. The document formed thereby, shall constitute an integral part of this Agreement.
3. Any amendments to this Annex to the Agreement may be agreed directly between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties and shall enter into force when confirmed by an exchange of diplomatic notes.

ARTICLE 19
REGISTRATION OF THE AGREEMENT

This Agreement and any amendments to either the Agreement or its Annex shall be registered with the International Civil Aviation Organization by the Contracting Party in the territory of which State the signing of the Agreement will take place.

ARTICLE 20
CONFORMITY WITH MULTILATERAL INTERNATIONAL TREATY

If any multilateral international treaty relating to any issue incorporated in this Agreement comes into force for both Contracting Parties, the provisions of this Agreement and its Annex shall be amended so as to conform with the provisions of that multilateral international treaty.

ARTICLE 21
TERMINATION

Either Contracting Party may at any time give a notice to the other Contracting Party of its decision to terminate this Agreement. Such notice shall be simultaneously sent to the International Civil Aviation Organization. In such a case, this Agreement shall terminate twelve (12) months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice of termination is withdrawn by the agreement between the Contracting Parties before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of the receipt by the other Contracting Party, the notice shall be deemed to have been received fourteenth (14th) day after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.

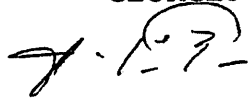
ARTICLE 22
ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall be concluded for indefinite period of time and shall enter into force on the first day of the next month following the day of the receipt of the last written notification through the diplomatic channels, by which the Contracting Parties shall notify each other on the completion of internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

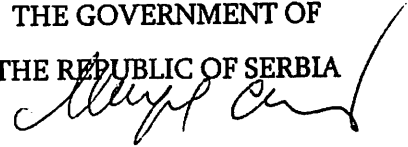
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Belgrade on this 5th day of June 2025, in duplicate, in Georgian, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In the case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR
THE GOVERNMENT OF
GEORGIA



FOR
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF SERBIA



ANNEX

1. Routes which may be operated by the designated airline of the Georgia in both directions:

Points in Georgia	Intermediate points	Points in the Republic of Serbia	Points beyond
Any point	Any points	Any point	Any points

The designated airline of the Georgia may, on any flight, omit landing at any of the intermediate points or points beyond set forth in this section, provided that the agreed services begin at the point in the territory of Georgia.

2. Routes which may be operated by the designated airline of the Republic of Serbia in both directions:

Points in the Republic of Serbia	Intermediate points	Points in Georgia	Points beyond
Any point	Any points	Any point	Any points

The designated airline of the Republic of Serbia may, on any flight, omit landing at any of the intermediate points or points beyond set forth in this section, provided that the agreed services begin at the point in the territory of the Republic of Serbia.

NOTES

3. Any intermediate points and points beyond may be served by the designated airlines of the Contracting Parties without exercising the fifth freedom traffic rights.
4. The designated airlines of the Contracting Parties may operate to/from any intermediate points and to/from any points beyond exercising full fifth freedom traffic rights without any restriction whatsoever, in any type of service (passenger, cargo, separately or in



combination), upon the approval of the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties.

5. In operating or holding out the agreed services on the specified routes, the designated airlines of the Contracting Parties exercise the right to enter into marketing co-operative arrangements, such as code share arrangements, with:

- a) an airline or airlines of either Contracting Party; and
- b) an airline or airlines of third country, provided that third country authorizes or allows comparable arrangements between the airlines of the other Contracting Party and other airlines on services to, from and via that country.

The Aeronautical Authorities of both Contracting Parties shall approve such arrangements on condition that all airlines concerned:

- a) hold the appropriate authorizations and traffic rights;
- b) meet the requirements normally applied to such arrangements; and
- c) in respect of every ticket sold, make it clear to the purchaser at the point of sale, as to which airline will actually operate each sector of the service and with which airline or airlines the purchaser is entering into a contractual relationship.



СПОРАЗУМ О ВАЗДУШНОМ САОБРАЋАЈУ
ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ ГРУЗИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Влада Грузије и Влада Републике Србије (у даљем тексту: стране уговорнице);

Будући да су стране уговорнице Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, отворене за потписивање у Чикагу 7. децембра 1944. године;

Потврђујући чињеницу да је Република Србија потписала, 29. јуна 2006. године, Мултилатерални споразум између Европске заједнице и њених држава чланица, Републике Албаније, Босне и Херцеговине, Републике Бугарске, Републике Хрватске, Бивше југословенске Републике Македоније, Републике Исланд, Републике Црне Горе, Краљевине Норвешке, Румуније, Републике Србије и Мисије привремене управе Уједињених нација на Косову¹ о успостављању заједничког европског ваздухопловног подручја (ЕСАА споразум);

У жељи да закључе споразум ради успостављања и обављања ваздушног саобраћаја између територија својих држава и даље;

Договориле су се о следећем:

¹ (у складу са Резолуцијом Савета безбедности УН 1244 од 10. јуна 1999. године)



Члан 1.
Дефиниције

Изрази употребљени у овом споразуму имају следећа значења:

- а) израз „Конвенција” означава Конвенцију о међународном цивилном ваздухопловству, отворену за потписивање у Чикагу 7. децембра 1944. године, а обухвата и сваки Анекс усвојен према члану 90. Конвенције, као и сваку измену Анекса или Конвенције према чл. 90. и 94. Конвенције, ако су те измене ступиле на снагу у државама обе стране уговорнице;
- б) израз „Споразум” означава овај споразум, Анекс уз Споразум и сваки протокол којим се мења Споразум или Анекс;
- в) израз „органи надлежни за ваздушни саобраћај” означава, за Грузију, Министарство економије и одрживог развоја и/или Агенцију цивилног ваздухопловства, а за Републику Србију, министарство надлежно за послове саобраћаја и Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије, или у оба случаја, свако друго лице или тело, овлашћено да обавља функције које сада обављају наведени надлежни органи;
- г) израз „одређени авио-превозилац” означава авио-превозиоца који је одређен и овлашћен према одредбама члана 3. овог споразума;
- д) израз „територија” има значење које је одређено у члану 2. Конвенције;
- ђ) изрази „ваздушни саобраћај”, „међународни ваздушни саобраћај”, „авио-превозилац” и „заустављање у некомерцијалне сврхе” имају значења која су одређена у члану 96. Конвенције;
- е) израз „капацитет”, у односу на ваздухоплов, означава плаћени терет тог ваздухоплова који се превози на линији или делу линије, а у односу на уговорени саобраћај означава капацитет ваздухоплова који се користи у том саобраћају, помножен фреквенцијом обављања саобраћаја тог ваздухоплова у одређеном периоду на линији или

делу линије;

- ж) израз „утврђене линије” означава линије које су утврђене у Анексу овог споразума;
- з) израз „уговорени саобраћај” означава редовни међународни ваздушни саобраћај који се обавља на утврђеним линијама у циљу превоза путника, пртљага, робе и поште, одвојено или у комбинацији;
- и) израз „тарифа” означава цене које се плаћају за превоз путника, пртљага и робе и услове према којима се те цене примењују, укључујући цене и услове за агенцијске и друге помоћне услуге, али изузимајући накнаду и услове за превоз поште;
- ј) израз „накнаде корисника” означава накнаде које су уведене авио-превозиоцима за коришћење аеродрома, средстава за ваздушну пловидбу или средстава и услуга за обезбеђивање у ваздухопловству и ваздухопловну безбедност.

Члан 2.

Давање права

1. Свака страна уговорница даје другој страни уговорници права предвиђена овим споразумом ради обављања уговореног саобраћаја на утврђеним линијама.
2. Одређени авио-превозиоци држава страна уговорница током обављања уговореног саобраћаја на утврђеним линијама имају следећа права:
 - а) да лете без слетања преко територије државе друге стране уговорнице;
 - б) да слећу на територију државе друге стране уговорнице у некомерцијалне сврхе;
и
 - в) да слећу на територију државе друге стране уговорнице у местима утврђеним у



Анексу овог споразума, ради укрцавања и/или искрцавања путника, робе и поште, одвојено или у комбинацији.

3. Одредбе овог члана не дају право одређеном авио-превозиоцу државе једне или друге стране уговорнице да укрцава путнике или утовара робу и пошту који се превозе, уз надокнаду, између места на територији државе друге стране уговорнице.

4. Ако одређени авио-превозиоци државе једне стране уговорнице нису у могућности да, због војних сукоба, политичких немира или других неуобичајених околности, обављају уговорени саобраћај на утврђеним линијама, друга страна уговорница предузима све што је у њеној моћи да омогући континуирано обављање наведеног саобраћаја на одговарајућим привременим рутама, у складу са међусобним договором страна уговорница.

5. Одређени авио-превозиоци имају право да, под недискриминаторним условима, користе ваздушне путеве, аеродроме и остала постројења државе друге стране уговорнице.

6. Авио-превозиоци држава страна уговорница који нису одређени у складу са чланом 3. овог споразума такође имају права утврђена у ставу 2. тач. 2 а) и 2 б) овог члана.

Члан 3.

Одређивање авио-превозилаца и издавање дозвола

1. Свака страна уговорница има право да одреди једног или више авио-превозилаца за обављање уговореног саобраћаја на утврђеним линијама и да о томе, писаним путем, обавести другу страну уговорницу.

2. По пријему обавештења из става 1. овог члана, органи надлежни за ваздушни саобраћај државе друге стране уговорнице, у складу са одредбама овог члана, без одлагања издају одређеном авио-превозиоцу одговарајућу дозволу за обављање саобраћаја, под условом да:

а) у случају одређеног авио-превозиоца Грузије, власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозиоцем има Грузија и/или њени држављани;

б) у случају одређеног авио-превозиоца Републике Србије, власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозиоцем има Република Србија и/или њени држављани.

3. Органи надлежни за ваздушни саобраћај државе једне стране уговорнице могу, пре издавања дозволе за обављање саобраћаја, да захтевају од одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице да докаже да је оспособљен да испуни услове утврђене законима и прописима које ти органи оправдано примењују за обављање међународног ваздушног саобраћаја, у складу са одредбама Конвенције.

4. Авио-превозилац, одређен и овлашћен према одредбама овог члана, може у сваком тренутку да отпочне обављање уговореног саобраћаја, ако су испуњени остали услови предвиђени овим споразумом.

Члан 4.

Повлачење и обустава дозвола за обављање саобраћаја

1. Свака страна уговорница има право да повуче дозволу за обављање саобраћаја или да обустави коришћење права одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице утврђених у члану 2. овог споразума или да пропише услове потребне за коришћење тих права ако:

а) није уверена да:

- у случају одређеног авио-превозиоца Грузије, власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозиоцем има Грузија и/или његови држављани; и

- у случају одређеног авио-превозиоца Републике Србије, власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозиоцем има Република Србија и/или њени



држављани; и

б) авио-превозилац не испуњава услове прописане законима и прописима које та страна уговорница оправдано примењује за обављање међународног ваздушног саобраћаја, у складу са Конвенцијом;

в) авио-превозилац на неки други начин не обавља саобраћај у складу са условима утврђеним овим споразумом.

2. Ако непосредно повлачење дозволе за обављање саобраћаја, обустава права или увођење услова наведених у ставу 1. овог члана није неопходно ради спречавања даљег кршења закона и прописа, то право се користи тек после консултација са другом страном уговорницом, у складу са одредбама члана 16. овог споразума.

Члан 5.

Примена закона и прописа

1. Закони и прописи државе једне стране уговорнице којима се уређује улазак, боравак и одлазак са територије њене државе ваздухоплова који обављају међународни ваздушни саобраћај и ваздушни саобраћај и навигација тих ваздухоплова док су на територији њене државе, примењују се и на ваздухоплове одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице.

2. Закони и прописи државе једне стране уговорнице који се односе на улазак, боравак и одлазак са територије њене државе путника, пртљага, посада, поште и робе, а које се односе на формалности у вези са уласком, усељењем, пасошима, царином, валутом и здравственим мерама, примењују се на путнике, посаде, пртљак, пошту и робу који се превозе ваздухопловом одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице, док су на наведеној територији.



Члан 6.

Признавање потврда и дозвола

1. Потврде о пловидбености, потврде о оспособљености и дозволе које је једна страна уговорница издала или признала као важеће, а чија важност није истекла, друга страна уговорница признаје као важеће ради обављања уговореног саобраћаја на утврђеним линијама, под условом да су захтеви према којим су те потврде или дозволе издате или признате једнаки или виши од минималних стандарда који су утврђени, или могу да се утврде према Конвенцији.
2. Свака страна уговорница задржава право да, за летове изнад територије своје државе, одбије да призна као важеће потврде о оспособљености и дозволе које је држављанима њене државе издала друга страна уговорница или нека друга држава.

Члан 7.

Ослобађање од плаћања царинских дажбина, накнада и такса

1. Ваздухоплови које у међународном ваздушном саобраћају користи одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице, као и њихова редовна опрема, залихе горива и мазива, резервни делови и залихе ваздухоплова (укључујући храну, пиће и дуван) који се налазе на ваздухопловима, ослобођени су од царинских и других увозних дажбина, трошкова прегледа и других сличних накнада и такса по доласку на територију државе друге стране уговорнице, под условом да та опрема, резервни делови и залихе остану на ваздухоплову док не напусте територију државе те стране уговорнице.
2. Од дажбина, накнада и такса из става 1. овог члана, изузев накнада за учињене услуге, ослобађају се:
 - а) гориво и мазиво намењено за снабдевање ваздухоплова којег у уговореном саобраћају користи одређени авио-превозилац државе друге стране уговорнице, чак и када ове залихе треба да се искористе на делу линије изнад територије државе стране уговорнице на којој су унете на ваздухоплов;

б) резервни делови, укључујући моторе, и редовна опрема унети на територију државе једне стране уговорнице ради одржавања или поправке ваздухоплова којег у уговореном саобраћају користи одређени авио-превозилац државе друге стране уговорнице;

в) залихе ваздухоплова унете на ваздухоплов на територији државе једне стране уговорнице, намењене за коришћење на ваздухоплову којим се обавља уговорени саобраћај одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице;

г) рекламни материјал, униформе и документа авио-превозиоца који немају тржишну вредност и које одређени авио-превозилац државе друге стране уговорнице користи на територији државе друге стране уговорнице;

Предмети наведени у овом ставу, могу да се држе под царинским надзором или контролом.

3. Редовна опрема ваздухоплова, материјал, залихе и резервни делови ваздухоплова задржани на ваздухоплову који користи одређени авио-превозилац државе једне или друге стране уговорнице, могу да се искрцају на територију државе друге стране уговорнице само уз сагласност надлежних царинских органа државе те друге стране уговорнице. У том случају, таква опрема и предмети стављају се под царински надзор, до тренутка док не напусте територију државе те стране уговорнице или се стављају у неки од царински дозвољених поступака, у складу са царинским прописима.

4. Ослобађања предвиђена овим чланом такође се примењују у ситуацијама када одређени авио-превозилац државе једне или друге стране уговорнице закључи са другим авио-превозиоцем споразуме о позајмљивању или преносу редовне опреме и осталих предмета наведених у ставу 1. овог члана на територију државе друге стране уговорнице, под условом да та друга страна уговорница даје слична ослобађања и том другом авио-превозиоцу.



Члан 8.

Принципи којима се уређује обављање уговореног саобраћаја

1. Свака страна уговорница дозвољава правичне и једнаке могућности одређеним авио-превозиоцима држава обеју страна уговорница за слободно надметање приликом обављања уговореног саобраћаја.
2. Свака страна уговорница дозвољава сваком одређеном авио-превозиоцу да одреди фреквенцију и капацитет у обављању уговореног саобраћаја. Ниједна страна уговорница једнострано не ограничава обим саобраћаја, фреквенције, редовност услуга или тип ваздухоплова који користе одређени авио-превозиоци државе друге стране уговорнице, осим ако се то не захтева из царинских, техничких и оперативних разлога или разлога који се односе на очување животне средине, сходно јединственим условима прописаним чланом 15. Конвенције.
3. Одређени авио-превозилац сваке стране уговорнице ће доставити ради одобрења органу надлежном за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице пре започињања саобраћаја, ред летења, број фреквенција, тип ваздухоплова и период важења. Наведено се односи и на сваку измену. Ако одређени авио-превозилац жели да обавља додатне летове у односу на већ одобрене, мора добити дозволу органа надлежног за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице које ће позитивно и благонаклоно размотрити захтев.

Члан 9.

Тарифе

1. Свака страна уговорница може да захтева да органи надлежни за ваздушни саобраћај њене државе буду унапред обавештени о тарифама које се наплаћују у уговореном саобраћају или да им се исте поднесу на увид.
2. Без ограничења у погледу примене закона о конкуренцији и заштити потрошача у државама страна уговорницама, интервенције страна уговорница се ограничавају на:
 - а) спречавање неоправдано дискриминаторних тарифа или праксе;

б) заштиту потрошача од тарифа које су неоправдано високе или неоправдано рестриктивне због злоупотребе доминантног положаја или уговорене праксе између авио-превозилаца; и

в) заштиту авио-превозилаца од тарифа које су вештачки ниске због директних или индиректних државних субвенција или подршке.

3. Ниједна страна уговорница неће предузимати једностране мере ради спречавања увођења или продужења тарифе коју су, за обављање уговореног саобраћаја, предложили за наплату или наплаћују одређени авио-превозиоци државе једне или друге стране уговорнице. Ако једна или друга страна уговорница сматра да било која таква тарифа није у складу са одредбама овог члана, она може захтевати консултације и обавестити другу страну уговорницу о разлозима свог незадовољства четрнаест (14) дана након што јој се тарифа достави на увид. Ове консултације се одржавају најкасније тридесет (30) дана по пријему захтева.

Члан 10.

Директни транзит

1. Путници, пртљак и роба у директном транзиту преко територије државе једне стране уговорнице, који не напуштају простор на аеродрому намењен за ту сврху, подлежу само упрошћеној контроли, осим у погледу мера обезбеђивања против аката насиља, као и превоза наркотика и психотропних супстанци.

2. Пртљак и роба у директном транзиту преко територије државе једне стране уговорнице ослобођени су од царинских дажбина, такса и накнада на територији државе те стране уговорнице.

Члан 11.

Накнаде корисника

Ниједна страна уговорница не уводи, нити дозвољава да се одређеним авио-превозиоцима државе друге стране уговорнице уведу накнаде корисника које су веће од накнада које се наплаћују авио-превозиоцима њене државе који обављају сличан редован међународни ваздушни саобраћај.

Члан 12.

Комерцијалне активности

1. Одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице има право да, на територији државе друге стране уговорнице, отвори представништво у циљу промоције ваздушног саобраћаја и продаје услуга превоза, као и продаје других помоћних производа и пружања услуга потребних за обављање ваздушног саобраћаја, у складу са законима и прописима државе те друге стране уговорнице.
2. Одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице има право да, у складу са законима и прописима државе друге стране уговорнице којима се регулише улазак, боравак и запошљавање, доведе и омогући рад руководећем, техничком, оперативном и другом специјализованом особљу потребном за обављање уговореног саобраћаја.
3. Одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице има право да продаје услуге превоза на територији државе друге стране уговорнице користећи сопствена превозна документа, у складу са законима и прописима државе те друге стране уговорнице. Продаја се врши непосредно у представништима одређених авио-превозилаца, или преко овлашћених агената.
4. Свака страна уговорница даје одређеном авио-превозиоцу државе друге стране уговорнице право да, на захтев, а по измирењу пореских обавеза авио-превозиоца према прописима државе те стране уговорнице, слободно пренесе вишак прихода над расходима који је остварен на територији државе те стране уговорнице у вези са



обављањем међународног ваздушног саобраћаја.

5. Пренос се врши у складу са законима и прописима државе стране уговорнице са чије територије се обавља пренос средстава и подлеже само уобичајеним накнадама које банке наплаћују за обављање таквих трансакција.

Члан 13.

Обезбеђивање у ваздухопловству

1. У складу са својим правима и обавезама према међународном праву, стране уговорнице поново потврђују да обавеза једне стране према другој да обезбеђује цивилно ваздухопловство од незаконитих радњи, представља саставни део овог споразума. Без ограничавања њихових права и обавеза према међународном праву, стране уговорнице посебно поступају у складу са одредбама Конвенције о кривичним делима и неким другим актима извршеним у ваздухопловима, потписане у Токију, 14. септембра 1963. године, Конвенције о сузбијању незаконитих отмица ваздухоплова, потписане у Хагу, 16. децембра 1970. године, Конвенције о сузбијању незаконитих аката уперених против безбедности цивилног ваздухопловства, потписане у Монтреалу, 23. септембра 1971. године и Протокола о сузбијању незаконитих аката насиља на аеродромима који служе међународном цивилном ваздухопловству, којим се допуњује Конвенција о сузбијању незаконитих аката уперених против безбедности цивилног ваздухопловства, потписаног у Монтреалу, 24. фебруара 1988. године и Конвенције о обележавању пластичних експлозива ради њиховог откривања, отворене за потписивање у Монтреалу 1. марта 1991. године, као и било које друге конвенције и протокола о обезбеђивању у ваздухопловству који су обавезујући за стране уговорнице.

2. Стране уговорнице, на захтев, пружају једна другој сву потребну помоћ ради спречавања незаконитих отмица цивилних ваздухоплова и других незаконитих радњи уперених против безбедности тих ваздухоплова, њихових путника и посаде, аеродрома и уређаја за ваздушну пловидбу и било које друге опасности уперене против обезбеђивања цивилног ваздухопловства.

3. Стране уговорнице, у међусобним односима, поступају у складу са одредбама о



обезбеђивању у ваздухопловству утврђеним од стране Међународне организације цивилног ваздухопловства у Анексима уз Конвенцију, у мери у којој се те одредбе о обезбеђивању примењују на стране уговорнице и захтевају да корисници ваздухоплова уписаних у регистар њихове државе или корисници ваздухоплова чије је седиште или стално боравиште на територији њихове државе, као и оператери међународних аеродрома на територији њихове државе, поступају у складу с наведеним одредбама о обезбеђивању у ваздухопловству.

4. Свака страна уговорница се слаже да од корисника ваздухоплова из става 3. овог члана може да захтева да поштују одредбе о обезбеђивању у ваздухопловству наведене у истом ставу које друга страна уговорница захтева за улазак на, одлазак са или за време боравка на територији државе друге стране уговорнице.

5. Свака страна уговорница омогућава да се на територији њене државе ефикасно примењују мере за заштиту ваздухоплова и преглед путника, посада, ручног пртљага, пртљага, робе и залиха ваздухоплова пре и за време укрцавања или утовара. Свака страна уговорница позитивно разматра сваки захтев друге стране уговорнице за примену оправданих посебних мера обезбеђивања због одређене претње.

6. У случају појаве неког инцидента или претње инцидентом незаконите отмице цивилног ваздухоплова или неких других незаконитих аката уперених против безбедности тих ваздухоплова, њихових путника и посаде, аеродрома или уређаја за ваздушну пловидбу, стране уговорнице помажу једна другој на тај начин што олакшавају комуникацију и предузимају друге одговарајуће мере за брзо и безбедно окончање таквог инцидента или претње инцидентом.

Члан 14.

Ваздухопловна безбедност

1. Свака страна уговорница може, у свако доба, да захтева консултације о стандардима безбедности, у свакој области која се односи на посаде, ваздухопловне објекте, ваздухоплове или њихово коришћење, које је усвојила друга страна уговорница. Консултације се одржавају у року од тридесет (30) дана од дана подношења захтева.

2. Ако, после консултација, једна страна уговорница закључи да друга страна уговорница не одржава и не спроводи ефикасно стандарде безбедности у било којој од области из става 1. овог члана, који су барем једнаки или већи од минималних стандарда утврђених у то време према Конвенцији, прва страна уговорница обавештава другу страну уговорницу о тим закључцима и мерама које сматра потребним за усклађивање са тим минималним стандардима, а друга страна уговорница предузима одговарајуће мере. Ако друга страна уговорница не предузме одговарајуће мере у року од петнаест (15) дана од дана пријема обавештења или у дужем року који може да се договори, настаје основ за примену члана 4. овог споразума

3. У складу са чланом 16. Конвенције, сваки ваздухоплов који користи одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице у саобраћају за територију или са територије државе друге стране уговорнице може, док је на територији државе друге стране уговорнице, да буде подвргнут прегледу од стране овлашћених представника државе друге стране уговорнице, на ваздухоплову и око ваздухоплова, под условом да то не доводи до неоправданог кашњења у обављању саобраћаја. И поред обавеза наведених у члану 33. Конвенције, циљ овог прегледа је да се провери важност докумената ваздухоплова и докумената посаде, као и да се провери да ли опрема ваздухоплова и стање ваздухоплова одговарају стандардима утврђеним у то време према Конвенцији (у даљем тексту: преглед на платформи).

4. Ако такав преглед на платформи или низ прегледа на платформи дају повод за:

- а) озбиљну забринутост да неки ваздухоплов или коришћење неког ваздухоплова није у складу са минималним стандардима утврђеним у то време према Конвенцији; или
- б) озбиљну забринутост да постоји недостатак ефикасног одржавања и спровођења стандарда безбедности утврђених у то време према Конвенцији,

страна уговорница чији овлашћени представници врше преглед може да закључи, у складу са одредбама члана 33. Конвенције, да захтеви према којима су потврде или дозволе тог ваздухоплова или посаде тог ваздухоплова издате или признате или захтеви према којима се тај ваздухоплов користи нису једнаки или већи од минималних



стандарда утврђених према Конвенцији.

5. У случају да приступ у циљу вршења прегледа на платформи ваздухоплова који користи одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице, у складу са ставом 3. овог члана, буде ускраћен од стране представника тог авио-превозиоца, друга страна уговорница може да закључи да настаје озбиљна забринутост, наведена у ставу 4. овог члана и да донесе закључке наведене у том ставу.

6. Свака страна уговорница задржава право да одмах обустави или измени дозволу за обављање саобраћаја одређеном авио-превозиоцу државе друге стране уговорнице у случају да закључи, било на основу прегледа на платформи, низа прегледа на платформи, ускраћивања приступа ради прегледа на платформи, консултација или на други начин, да је непосредан поступак неопходан за безбедно обављање саобраћаја.

7. Сваки поступак једне стране уговорнице, у складу са ст. 2. или 6. овог члана, обуставља се када престану да постоје разлози за предузимање тих поступака.

Члан 15.

Достављање статистичких података

Органи надлежни за ваздушни саобраћај државе једне стране уговорнице достављају органима надлежним за ваздушни саобраћај државе друге стране уговорнице, на захтев, периодичне и друге статистичке податке који се односе на уговорени саобраћај обављен у договореном периоду.

Члан 16.

Консултације

1. Свака страна уговорница или органи надлежни за ваздушни саобраћај њене државе могу, у сваком тренутку, да захтевају консултације са другом страном уговорницом или са органима надлежним за ваздушни саобраћај њене државе.



2. Консултације које захтева једна од страна уговорница или органи надлежни за ваздушни саобраћај њене државе могу се обавити писаним или усменим путем и започињу у року од шездесет (60) дана од дана пријема писаног захтева, осим ако се друкчије не договори.

Члан 17.

Решавање спорова

1. Ако између страна уговорница дође до спора у погледу тумачења или примене овог споразума, стране уговорнице настоје, пре свега, да спор реше преговорима.

2. Ако стране уговорнице не реше спор преговорима, могу се договорити да исти упуте на одлучивање одређеном лицу или телу. Ако се о томе не договоре, спор се, на захтев једне или друге стране уговорнице, подноси на одлучивање Арбитражном суду који се састоји од три арбитра, од којих по једног именује свака страна уговорница, а тако именовани абритри одређују трећег арбитра. Свака страна уговорница именује једног арбитра у року од шездесет (60) дана од дана када једна или друга страна уговорница прими, дипломатским путем, од друге обавештење којим се захтева арбитража спора, а трећи абитар се одређује у року од наредних шездесет (60) дана. Ако једна или друга страна уговорница не именује арбитра у наведеном року или ако трећи арбитар не буде одређен у наведеном року, једна или друга страна уговорница може да захтева од председника Савета Међународне организације цивилног ваздухопловства да одреди арбитра или арбитра, у зависности од случаја. Ако је председник Савета Међународне организације цивилног ваздухопловства држављанин државе једне или друге стране уговорнице, од потпредседника Савета Међународне организације цивилног ваздухопловства, који је држављанин треће државе, може се захтевати да изврши потребна именована. У том случају, трећи арбитар је држављанин треће државе и врши дужност председника Арбитражног суда.

3. Арбитражни суд сам утврђује свој поступак.

4. Свака страна уговорница сноси трошкове арбитра којег је именovala, као и свог



представљања у арбитражном поступку. Стране уговорнице равномерно сnose трошкове председника и све друге трошкове.

5. Стране уговорнице се обавезују да поштују сваку одлуку Арбитражног суда.

Члан 18.

Измене и допуне

1. Ако једна или друга страна уговорница сматра да је потребно да се измени и допуни било која одредба овог споразума, може да захтева одржавање консултација између органа надлежних за ваздушни саобраћај држава страна уговорница, у складу са чланом 16. овог споразума.
2. Измене и допуне овог споразума представљају посебан документ и ступају на снагу у складу са чланом 22. овог споразума. Наведени документ је саставни део овог споразума.
3. Све измене и допуне Анекса уз Споразум могу да се договоре непосредно између органа надлежних за ваздушни саобраћај држава страна уговорница и ступају на снагу када се потврде разменом дипломатских нота.

Члан 19.

Регистрација Споразума

Овај споразум и све измене и допуне овог споразума или Анекса региструје код Међународне организације цивилног ваздухопловства она страна уговорница на територији чије државе се обавља потписивање Споразума.

Члан 20.

Усаглашеност са мултилатералним споразумима

У случају да за државе обе стране уговорнице ступи на снагу неки мултилатерални споразум који се односи на било које питање обухваћено овим споразумом, одредбе овог споразума и Анекса се мењају како би се ускладиле са одредбама тог мултилатералног споразума.

Члан 21.

Отказивање споразума

Једна или друга страна уговорница може, у свако доба, да достави другој страни уговорници обавештење о својој намери да откаже овај споразум. Такво обавештење се истовремено доставља и Међународној организацији цивилног ваздухопловства. У том случају, овај споразум престаје да важи дванаест (12) месеци од дана када друга страна уговорница прими обавештење, осим ако се обавештење о престанку важења не повуче споразумно, пре истека наведеног рока. Ако друга страна уговорница не потврди пријем, сматраће се да је обавештење примљено четрнаестог (14.) дана од дана пријема обавештења од стране Међународне организације цивилног ваздухопловства.

Члан 22.

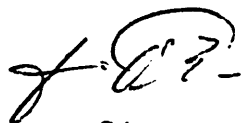
Ступање на снагу

Овај споразум се закључује на неодређено време и ступа на снагу првог дана наредног месеца од дана пријема последње дипломатске ноте којом једна страна уговорница обавештава другу страну уговорницу да су испуњени сви услови предвиђени унутрашњим законима и прописима за његово ступање на снагу.



У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани, прописно овлашћени од својих Влада, потписали овај споразум.

Сачињено у Београду дана 5. Јуна 2025. године у два оригинална примерка, сваки на грузијском, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.



ЗА

ВЛАДУ ГРУЗИЈЕ



ЗА

ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ



Анекс

1. Линије на којима одређени авио-превозилац Грузије може да обавља саобраћаја у оба правца:

Места у Грузији	Места међуслетања	Места у Републици Србији	Места даље
Било које место	Било која места	Било које место	Било која места

Одређени авио-превозилац Грузије може, на сваком лету, да изостави слетање у било ком месту међуслетања и месту даље утврђеном у овом одељку, под условом да саобраћај отпочиње у месту у Грузији.

2. Линије на којима одређени авио-превозилац Републике Србије може да обавља саобраћаја у оба правца:

Места у Републици Србији	Места међуслетања	Места у Грузији	Места даље
Било које место	Било која места	Било које место	Било која места

Одређени авио-превозилац Републике Србије може, на сваком лету, да изостави слетање у било ком месту међуслетања и месту даље утврђеном у овом одељку, под условом да саобраћај отпочиње у месту у Републици Србији.

Напомене:

3. Одређени авио-превозиоци држава страна уговорница могу да опслужују сва места међуслетања и места даље без коришћења права пете слободе.
4. Одређени авио-превозиоци држава страна уговорница могу да обављају саобраћај за/из сваког места међуслетања и за/из места даље са коришћењем пуних права пете



слободе, без икаквих ограничења у било ком типу саобраћаја (путничком, робном, одвојено или у комбинацији), по добијању сагласности од органа надлежних за ваздушни саобраћај држава страна уговорница.

5. Одређени авио-превозиоци држава страна уговорница имају право да, приликом обављања или одржавања уговореног саобраћаја на утврђеним линијама, закључују маркетиншке договоре о сарадњи, као што је договор о „подели кода”, са:

а) авио-превозиоцем или авио-превозиоцима држава страна уговорница; и

б) авио-превозиоцем или авио-превозиоцима треће државе, под условом да та држава одобрава или дозвољава одговарајуће аранжмане између авио-превозилаца државе друге стране уговорнице и осталих авио-превозилаца у саобраћају за, од и преко територије те државе.

Органи надлежни за ваздушни саобраћај држава страна уговорница одобравају ове договоре, под условом да сви авио-превозиоци:

а) поседују потребне дозволе и саобраћајна права;

б) испуњавају услове који се обично захтевају таквим договорима; и

в) у вези са продајом превозних докумената, јасно назначе купцу на месту продаје, који од авио-превозилаца обавља саобраћај на одређеном делу линије и са којим авио-превозиоцем или авио-превозиоцима купац ступа у уговорни однос.

